

R. GOSCINNY - A. UDERZO

# el hijo de Astérix

TEXTO E ILUSTRACIONES DE UDERZO



EL SOL SE ALZA, COMO TODOS LOS DÍAS, SOBRE LA ALDEA DE ASTÉRIX DONDE REINAN UNA PAZ Y UNA SERENIDAD !!!



...TURBADAS, PESE A LA HORA TEMPRANA, POR LOS RONQUIDOS DEL ÚNICO GALLO GALO QUE TIENE VEGETACIONES.









¡ COMPRENDO TU TURBACIÓN, ASTÉRIX.// ES URGENTE SABER DE DÓNDE VIENE ESTE NIÑO Y A QUIEN PERTENECE !



ES DESGRACIADAMENTE ALGO MUY SABIDO QUE LOS NIÑOS ABANDONADOS SUELEN SER ENCONTRADOS EN EL ALTAR DE UN TEMPLO O EN LA PLAZA DE UNA ALDEA.



DE MODO QUE CUANDO A UN BEBÉ LO ABANDONAN, TAN DECLARADAMENTE, ANTE LA CABAÑA DE UN QUERSCERO SOLTERO, EL HECHO PERMITE SUPONER MUCHAS COSAS !

¿ COSAS ?  
¿ QUÉ COSAS ?



¿ EH ? ¿ QUÉ ?  
¿ ESTÁIS LOCOS ? !



¡ HASTA PUDIERA OCURRIR QUE EL SEÑORITO ASTÉRIX NO TUVIERA MUCHO TRABAJO EN DAR CON LA MADRE DE ESTE HIJO !



¡ O LA HACÉIS CALLAR, O ME LA COMO FRITA A LA ROMANA !



¡ NO PERDAMOS LA CALMA !  
¡ NO NOS PONGAMOS NERVIOSOS !



¡ ASTÉRIX !  
¡ VEN DEPRISA !!!

!!! OBÉLIX ME LLAMA !!!



¡ ASTÉRIX !  
¡ MUUUUUUUU !  
¡ DING DING DING !

¡ UN DÍA QUE EMPEZABA TAN BIEN !











¡AVE, GALOS!

?!



YO, JULIO ESPINADECACTUS, PREFECTO DE LAS GALIAS, ESTOY AQUÍ PARA INVESTIGAR SOBRE TODO EL TERRITORIO CONQUISTADO CON EL FIN DE HACER EL CENSO DE LOS HABITANTES DE LAS ALDEAS GALAS!



¡TE HAN INFORMADO MAL, ROMANO! ¡NUESTRA ALDEA RESISTE AHORA Y SIEMPRE AL INVASOR!

¡ADEMÁS, AQUÍ LOS INVESTIGADORES SOMOS NOSOTROS!



¡ESTO ES LO QUE VAMOS A VER! ¡LEGIONARIOS, PREPARADOS Y ATENTOS A MIS ÓRDENES!

¡NUESTRA INVESTIGACIÓN EMPIEZA BIEN, ASTERIX!...

¡GLU!  
¡GLU!  
¡GLU!



¡SIGNA INFERRE!  
¡PRAEGE! ¡CONCURSU!  
¡AD GLADIOS!  
¡INFESTIS PILIS! ✨

✨ ¡ADELANTE! ¡MARCHEN! ¡PASO DE CARGA! ¡A LAS ARMAS! ¡APUNTEN!



¡PIE A TIERRA!

¡POC!



YA QUE ANDAMOS INVESTIGANDO ¿CÓMO CONOCES A UNOS PADRES QUE HAYAN ABANDONADO A SU HIJO EN CASA DE ASTERIX?

¡DEJA, OBÉLIX! SE VE QUE NO SON DE AQUÍ. ¡MEJOR VAMOS AL CAMPAMENTO DE PETIBÓNUM!

!!!



¡YA SE LO BASTANTE COMO PARA VOLVER A CONDATE! ✨

✨ RENNES



¡ ES DIVERTIDO ENCONTRAR POR FIN TROPAS FRESCAS !



?  
?   
¡ GUAU !  
¡ GUAU !  
¡ GUAU !  
¡ GUAU !



¡ PERO SI ES LA VOZ DE IDEAFIX !  
¡ OJALÁ NO LE HAYA OCURRIDO NADA AL BEBÉ !

¡ GUAU !  
¡ GUAU !  
¡ GUAU !  
¡ GUAU !



?!  
GRRUAH  
¡ GUAU !  
¡ GA !



¿ CÓMO SE LAS HA ARREGIADO PARA ALCANZARNOS TAN DEPRISA ?  
¡ CON LA RESERVA DE POCIÓN QUE TIENE AÚN, NO ES EXTRAÑO !



BUENO, ¿ QUÉ HACEMOS DE EL, ASTERIX ?  
¡ BAH ! LE LLEVAMOS ! AL FIN Y AL CABO, LA INVESTIGACIÓN SERÁ MÁS SIMPLE CON EL !



¡ JI, JI ! ¡ AGA !  
¡ HABRÁS OBSERVADO QUE HA VENIDO HACIA MÍ !  
¡ ES NORMAL !  
¡ ES UN ESTÓMAGO AGRADECIDO !



¡ PUES LO QUE ES EL MÍO, ES AGRADECIDÍSIMO ... !



¡ AHÍ ESTÁ PETIBÓNUM ! ¿ QUÉ ? ¿ LO HAS ENTENDIDO, OBELIX ? ¡ PARA ESA INVESTIGACIÓN HACE FALTA TACTO Y HABILIDAD !  
¡ ENTENDIDO ! ¡ HUNDIMOS, DERRIBAMOS Y DESPUÉS INTERROGAMOS SIN FASTIDIAR DEMASIADO A LA GENTE !



¡ALERTAS!



¡CLAC!



¡ME ENCANTAN TU TACTO Y TU HABILIDAD, ASTÉRIX!



YO TAMBIÉN TENGO BUENOS MODALES. ¡SIEMPRE GOLPEO, ANTES DE ENTRAR!

¡JI, JI!  
¡GA!



PERO ¿SE PUEDE SABER QUE QUERÉIS?

¡ESTAMOS INVESTIGANDO! ¡SÓLO VAMOS DE PASO!

¡PUES A VER SI PASAIS YA, QUE OS ESTÁIS PASANDO!



¿RECONOCES A ESTE NIÑO?

¡HE RECONOCIDO A CATORCE, QUE ME ESPERAN EN EL LATIUM, PERO ESTOY CASI SEGURO DE QUE ESTE NO ES MÍO!



¡MIRAD TAL VEZ EN EL CAMPAMENTO DE LAUDIXNUM!



PERO TANTO EN EL CAMPAMENTO DE LAUDIXNUM ...



... COMO EN EL CAMPAMENTO DE BABACRUM, LA INVESTIGACIÓN NO AVANZA ...

¡NUNCA HE RECIBIDO UNA INVESTIGACIÓN TAN FUERTE!





¡LOS GALLOS!

¡CALMA, ROMANOS! ¡SOLO QUEREMOS HABLAR CON VUESTRO JEFE, EL PREFECTO ESPINADECACTUS!

¡NO TE MUEVAS DE AGUI Y SÉ BUENO! ¿EH?

¡GA?



¡NOS HA DEJADO TIRADOS COMO UNAS VIEJAS CALIGATE... Y SE HA IDO PRECIPITADAMENTE HACIA CONDANTE!

¡CALZADO ROMANO!



¡OH, OH! ¡ESTE ES SEGURO - MENTE EL BEBÉ QUE BUSCA ESPINADECACTUS! ¡SI SE LO LLEVO, ME HARÁ COMO MÍNIMO OPCIÓN Y ME CUBRIRÁ DE ORO!

¿POR CUENTA DE QUIÉN SE HACE ESTE CENSO?



¡NO POR CUENTA DE CÉSAR, DESDE LUEGO! ESTÁ DEMASIADO OCUPADO CON UNOS DISTURBIOS, ALLÍ POR LA GERMANIA SUPERIOR!

¡APROVECHEMOS MIENTRAS PERLAMEN - TAN! ¡HI, HI, HI!



¡SOCORRO!



¡AHORA ES UN ROMANO LO QUE HA ESCOGIDO COMO SONAJERO!

¡MIIII!



¡PAF!

¡AGA!



¿SABES QUE LOS DOS TENEMOS MUCHOS PUNTOS EN COMÚN?

¡GA!



¡HUYAMOS!

¡HASTA SUS NIÑOS ESTÁN DOTADOS DE FUERZA SOBRENATURAL!

¡ARGUMENTUM BACULINUM!

¡CÁLLATE Y CORRE!

MIENTRAS, EN CONDATE, EN EL PALACIO DE LA PREFECTURA ROMANA DE ARMORICA...

¡PRONTO! ¡QUE DESPACHEN UN CORREO PARA ROMA!...

¡ES INÚTIL, ESPINADECACTUS!

¡BRUTUS?!

¡SÍ SEÑOR! ¡VENGO ESPECIALMENTE DE ROMA PARA TENER NOTICIAS FRESCAS DE NUESTRO ASUNTO!

¡VIENDO TU ASPECTO DESCUIDADO, HAY QUE CREER QUE EL CONTACTO CON LOS BÁRBAROS ES MÁS BIEN NEFASTO!

¡EL CONTACTO CON SUS PUÑOS, QUERRÁS DECIR! ¡LA INVESTIGACIÓN QUE ME HAS ENCARGADO COMPORTA RIESGOS!

¿HAS DADO CON EL NIÑO?

¡PRECISAMENTE! ¡ESTÁ EN UNA ALDEA DE LA COSTA SEPTENTRIONAL, PERO SE HALLA FERROZMENTE GUARDADO POR DOS GALOS QUE ME HAN APLASTADO TODO UN DESTACAMENTO!

¡HUM! ¡CÉSAR ME HA HABLADO A MENUDO DE UNA ALDEA DE IRREDUCTIBLES ALGO LOCOS QUE SACAN SU FUERZA DE UNA POCIÓN MÁGICA!

¡PERO YO TENDRÉ A ESTE NIÑO AUNQUE TENGA QUE QUEMAR TODAS LAS GALIAS!!!

BASTANTE LEJOS DE ALLÍ, POR SUERTE...

¡VENGA, HIJITO! ¡VE A ESTRAR LAS PIERNAS!

¡GA!

¡MIRA, ASTÉRIX! ¡YA RECONOCE SU CASA!

?!  
BANG!

¡ES IGUALTO QUE YO A SU EDAD!

¡ME PREGUNTO SI SOMOS UN BUEN EJEMPLO PARA ESTE NIÑO!...

¡GA!





¡ME HACE GRACIA, ABRORACÓRCIX! ¿ES CULPA MÍA SI LAS PUERTAS NO ESTÁN A LA ALTURA DE MIS MENHIRES?



¡TRAGO EL MENHIR, EN PAGO DEL ALQUILER DE TU VACA, LE-SIONDEL MENIX!

¡VALE, VALE! A PROPOSITO... ¿QUE LE HABÉS HECHO A LA POBRE BESTIA? AHORA, CADA VEZ QUE VE UN NIÑO, ¡PUES SE ME QUIERE SUBIR A LOS ÁRBOLES!



¡TAL VEZ VALGA MÁS QUE NOS ENTREGUES LA LECHE AL POR MENOR, TAL Y COMO YO TE ENTREGO MIS MENHIRES! ¿ESTE ¿DÓNDE LO METO?

¡CON LOS OTROS, REDIELA! ¡EN EL CAMPO DE AL LADO!



¡ES BONITO! PERO, DIME... ¿DE QUÉ SIRVE UNA COLECCIÓN DE MENHIRES?

DE NADA, PERO ES QUE AQUÍ LA TIERRA NO ES GRAN COSA. DICEN QUE SÓLO CRECEN GUIJARROS. ¡ASÍ QUE TANTO MEJOR SI SE VE QUE NO SE TRATA DE UNA LEYENDA!

... MÁS TARDE, ESTA EXPLICACIÓN RESULTARÁ MUY CONTROVERTIDA.



POCO DESPUÉS... ¡DE AHORA EN ADELANTE, CUANDO TENGAMOS QUE AUSENTARNOS, TAL VEZ RESULTE MÁS PRUDENTE QUE UNO DE LOS DOS SE QUEDA PARA VIGILAR AL NIÑO, OBÉLIX!

¿AH, SÍ? ¿Y QUÉN, SI PUEDE SABERSE?



CLARO QUE PUEDE SABERSE! ¡TÚ!

¿Y POR QUÉ YO, SI PUEDE SABERSE?



¡PORQUE QUE YO SEPA, YO RESULTARÉ MÁS EFICAZ BUSCANDO A LOS PADRES DEL PEQUEÑO, QUE TU CONSERVANDO LA FRESCURA DEL MENHIR! ¿VAS SABRIENDO?



¿I PUEDE SABERSE, QUÉ DIABLOS?!







PERO, EN CONDATE...

¡AHORA CONOCES EL TERRIBLE SECRETO DEL NACIMIENTO DE ESTE NIÑO, ESPINADACACTUS!



¡Y CONOCES TAMBIÉN EL NO MENOS TERRIBLE SECRETO DE MIS INTENCIONES! ¡AY DE TI, SI ME TRAICIONAS!

¿YO? ¿TRAICIONARTE? ¿ACASO TENGO PINTA DE TRAIADOR?



¡SÍ, PERO NO PUEDO ELEGIR! DE MODO QUE, SI ME SIRVES BIEN, TENDRÁS EL CARGO SENATORIAL QUE TANTO CODICIAS DESDE HACE TIEMPO EN ROMA!

¡SI YA NO LO HUBIERA HECHO, VENDERÍA A MI PADRE Y A MI MADRE PARA SERVIRTE MEJOR, OH BRUTUS, HIJO DE CÉSAR!



¡HIJO ADOPTIVO SOLAMENTE, Y TODO LO QUE TE PIDO ES QUE ME DEVUELVAS AL NIÑO!

¡CON RESPECTO A ELLO, TENGO MI IDEA!



¡AAAAAAAAAAAA!

¡OYE, ASTÉRIX! SI SOLAMENTE LE DIERA UNA GOTITA DE POCIÓN MÁGICA, TAL VEZ...



¡NO! ¡YA HABÉIS HECHO BASTANTES TONTERÍAS LOS DOS!!!



¡ESTÁ BIEN! ¡YA LO ENTENDÍ! ¡VEN IDEAFIX! ¡AL FIN Y AL CABO AQUÍ ESTAMOS EN CASA AJENA!

¡AAAAAAAAAAAA!



¡VAYA, HOMBRE! PERO... ¡SI ME DEJA PLANTADO! ¡NO ESTÁ LOCO, NO! EL SEÑORITO OBÉLIX!





MIENTRAS,  
NO MUY LE-  
JOS DE LA  
ALDEA ...

YA QUE HEMOS DE ESTABLECER-  
NOS CERCA DE LOS IRREDUCTIBLES,  
¿POR QUÉ NO ESCOGER UNO DE LOS  
CAMPAMENTOS ATRINCHERADOS QUE  
RODEAN SU ALDEA, MARCUS  
JUNIUS BRUTUS ?

¡ CÉSAR PODRÍA SER IN-  
FORMADO DE ELLO, Y NO ME  
INTERESA QUE SE PREGUN-  
TE ACERCA DE LAS RAZO-  
NES DE MI ESTANCIA EN AR-  
MÓRICA. !



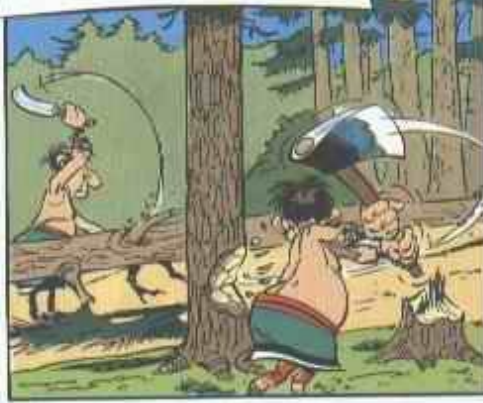
¡ALTO!  
¡MONTAREMOS  
EL CAMPAMENTO  
AQUÍ !!



Y UNA VEZ MÁS, ASISTIMOS AL BELLO  
ORDENAMIENTO DEL EJÉRCITO RO-  
MANO. MIENTRAS LOS PEONES ABREN  
LA FOSSA (FOSO) Y FORMAN EL  
AGGER (ALZAMIENTO DE TIERRA)...



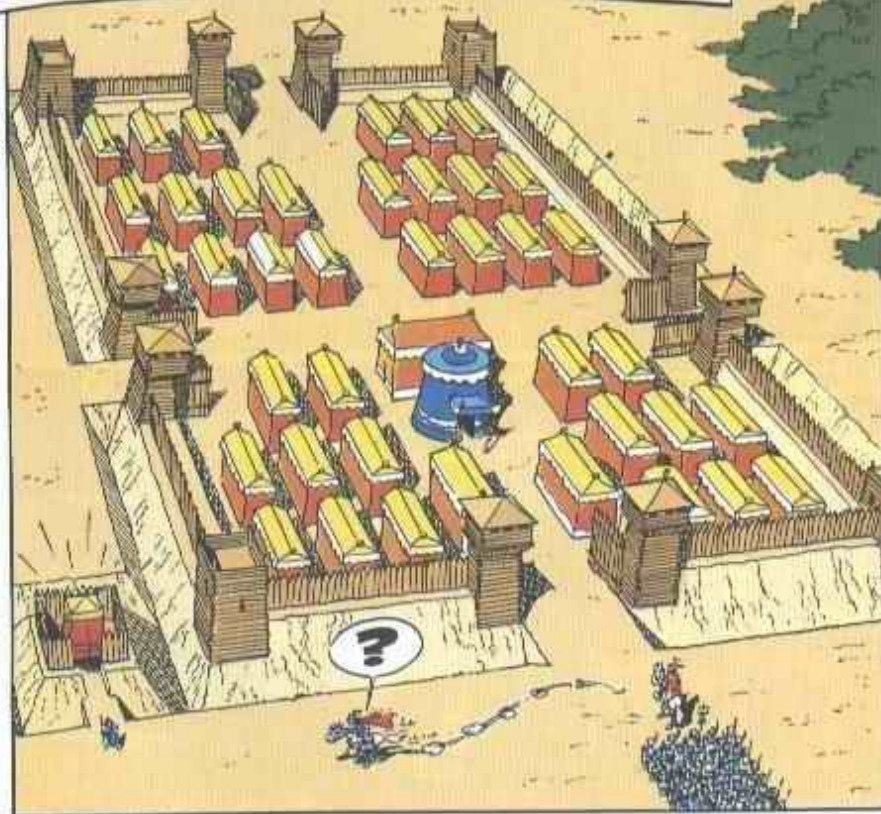
... LOS LEÑADORES  
CORTAN LOS ÁRBOLES ...



... QUE SERVIRÁN A LOS CARPINTEROS PA-  
RA MONTAR EL VALLUM (EMPALIZADA)



TERMINADO POR FIN EL CAMPAMENTO, EL GENERAL Y SUS  
TROPAS PENETRARÁN EN ÉL EN DESFILE, SIMBOLIZANDO  
ASÍ EL PODERIO DEL EJÉRCITO ROMANO, EL MÁS DISCIPLI-  
NADO DEL MUNDO ...



... AUNQUE RESULTE  
A VECES QUE ...



PERO, ESTO,  
¿QUÉ SIGNI-  
FICA ?

¡MI TIENDA!  
¡NO SOPORTO LOS  
RONQUIDOS DE MIS  
VECINOS DE  
CAMA !







¿SABES QUE NO ESTÁ BIEN ESO DE ESTROPEAR A LOS BUHONEROS?

¡LO SIENTO MUCHÍSIMO!

¡ES IGUAL! ¡ADORO, COMO QUIEN DICE, A LOS NIÑOS!

¡GA!



EL PROBLEMA SIGUE IGUAL... ¡SI AL MENOS PUDIÉRAMOS LLEVNOSLO CON NOSOTROS A CAZAR JABALÍES SIN CORRER EL RIESGO DE VERLE, DESPUÉS, DETRIBAR A TODOS LOS ANIMALES DE LA ALDEA!



TÚ QUE VIAJAS MUCHO, IMPUESTOINCLUIDIX, ¿CONOCES ACASO A UN AMA DE CRÍA LO BASTANTE RESISTENTE COMO PARA OCUPARSE DE ÉL?

¡SEGURO QUE SÍ! PERO MIENTRAS TANTO, COMO QUIEN DICE, PARA SEROS ÚTIL, YO PODRÍA VIGILARLO SI TENÉIS ALGO QUE HACER.



¿CREEES QUE PODEMOS CORRER ESTE RIESGO, OBÉLIX?

EL QUE CORRE RIESGOS, AQUÍ, ES EL BUHONERO!



ESTÁ BIEN, PERO VIGILA QUE NO DEJE LA CABANA. ¡ESTAREMOS DE VUELTA EN SEGUIDA!

EL TIEMPO JUSTO DE IR A RECOGER DOS O TRES JABALÍES PARA LA CENA!



¡BANG!  
¡HUY!  
¡PAF!  
¡AY!

ES MUY DRADE ESE BUHONERO, AL ACEPTAR SERVIR DE SONAJERO AL PEQUEÑO, PARA DISTRAERLE!



¿GA?

ME PREGUNTO SI NO HABRÍA HECHO MEJOR, COMO QUIEN DICE, ESCOGIENDO LOS LEONES DEL CIRCO!



MÁS TARDE...

¡POR FIN SE HA DORMIDO! ¡LO LLEVARÉ DEPRISA AL CAMPAMENTO, ANTES DE QUE DESPIERTE!









¡VENGA, TÓMATE ESTO PARA ANIMARTE Y EXPLÍCANOS, IM- PUESTO DEL UJUS!

TENÍA, COMO QUIEN DICE, LA CONFIANZA DE LOS GALOS QUE ME CONFIARON LA GUARDA DEL NIÑO ...



DURANTE SU AUSENCIA, QUISE LLEVARMILO, PERO ESE MONSTRUO ESTA DOTA- DO, COMO QUIEN DICE, DE UNA FUERZA SOBREHUMANA Y CADA VEZ QUE ME VE, ES UNA IDEA FIJA, ¡ ME TOMA POR UN SONAJERO ...

¡ VAYA !  
¡ YA VUELVE CON LO MIS- MO !



EN LA ALDEA GALA, ESTO LES CREA PROBLEMAS. ¡ EL PRO- PPIO ASTÉRIX ME HA PREGUNTADO SI CONOCÍA UN AMA DE CRÍA ROBUS- TA Y VALIENTE PARA VIGILARLO !

¡ VAYA, VAYA !



¡ CREO HA- BER MERE- CIDO SER OPCIONE !

¡ HAS INCUMPLIDO TU MISION ! ¡ CON QUE SE FELIZ AL NO VERTE EN EL MENÚ DE LOS LEONES DEL CIRCO !



¡ NO CONOCÍA ESTE PAÍS, PERO ME ACOR- DARE, COMO QUIEN DICE, DEL DESCUBRI- MIENTO DE ARMORI- CA !



¡ ESA HISTORIA DEL AMA DE CRÍA, ME DA UNA IDEA ! ¿ POR QUÉ NO ENVA- MOS UNA, NOSOTROS, A LA ALDEA GALA ?



¡ PORQUE NO TENEMOS ESTO, ENTRE NUESTROS EFECTIVOS !



¡... ITÚ !

¿ QUÉ, YO ?



¡ PIENSA, ESPINADECACTUS ! ¡ EL OTRO LOCO HA QUEDADO DEFINITIVAMENTE " QUEMADO " EN LA ALDEA GALA Y DE- BEMOS SEGUIR SIENDO LOS ÚNICOS CONOCEDORES DEL SECRETO. ADEMÁS, SI TE INTERESA REALMENTE ESE PUESTO DE SENADOR ...

¡ PROMÉTEME, AL MENOS, QUE NADIE SE ENTERA- RA !



MÁS TARDE ...

¡ VIE, GUAPA MOZA ! ¿ ESTUDIAS O TRABAJAS ?



¡ PAF !



¡ POR VÚPITER !  
¡ EF DE ARMAS TOMAR !

¡ ESTO MARCHA !  
¡ HASTA EL CENTINELA SE HA CONFUNDI- DO !



(VOZ DE FALSETE) MIE LLAMO ROSAESPIÑA. MIE HAN DICHO QUE BUSCABAI A ALGUIEN PARA GUARDAR A UN NIÑO Y, PRECISAMENTE, ES MI ESPECIALIDAD!



¿NO SOIS DE LA ALDEA? ¿CÓMO SABÉIS QUE BUSCO A ALGUIEN PARA GUARDAR AL NIÑO?

(VOZ DE FALSETE) TODO SE SABE EN LA LEGIÓN... ¡QUIERO DECIR, EN LA REGIÓN! SOBRE TODO CUANDO SE TRATA DEL CÉLEBRE ASTERIX, EL VALIENTE GUERRERO. !?



¿Y YO? ¿LA REGIÓN SABE QUIÉN SOY YO?



(VOZ DE FALSETE) ¡ESTOY SEGURA DE TENER ANTE MÍ A OBÉLIX, EL BELLO Y SEDUCTOR PORTADOR DE MENHIRES!

PPFF... VAYA... ¿CÓMO LO HABÉIS ADIVINADO?



¿SABÉIS ACA-SO TAMBIÉN QUE EL NIÑO QUE HAY QUE GUARDAR ES... BASTANTE DIFÍCIL?

(VOZ DE FALSETE) LOS HE DOMADO MÁS... ¡HUM! QUIERO DECIR... ¡LOS HE EDUCADO SEGURAMENTE MÁS DIFÍCILES!



SIEMPRE SE PUEDE HACER UNA PRUEBA. ¡ADELANTE, PERO QUE CONSTE QUE OS HE AVISADO!



ES CURIOSO, TENGO LA IMPRESIÓN DE HABER VISTO LA CARA DE ESTA GALA EN ALGUNA PARTE!



PUEDE QUE NO SEA ELA MÁS AMA DE CRÍA, QUE EL OTRO ERA BUHONERO. ¿QUÉ CREES TÚ, OBÉLIX?

EN TODO CASO, NO CABE DUDA DE QUE ES UNA MUJER CON GUSTO!



¡SÍ, PUES MUJER CON GUSTO, O NO, ¡DESCONFIEMOS!



¡YA OS LO DIJE! ¡RESULTA IMPOSIBLE!

¡QUÉ VA! ¡ESTO NO FUE MÁS QUE UNA FORMA DE CONTACTO!



¡YA VERÁS SI NO LO DOMO, YO,  
A ESE HIJO DE...!



¡DIEZ CON-  
TRA UNO, POR  
EL PEQUEÑO!

¡VOY!

EN VANO IN-  
TENTARÉIS DO-  
MESTICAR A ESE  
PEQUEÑO  
MONSTRUO,  
SEÑORA!  
(VOZ  
NORMAL)  
¿EN QUÉ ME  
ENTROMETO  
YO?



¡HAY MOMENTOS  
EN QUE LE CAM-  
BIA LA VOZ, AL  
AMAR DE CRÍA!

PERO YO  
QUERÍA  
SOLAMENTE...



¡NADA! ¡MAR-  
CHAOS A FRESOR  
CACEROLAS,  
VOS!...



¡DECIRME ESTO  
A MÍ, LA MUJER  
DEL JEFE!



¡LA DIFICULTAD  
CONSISTE ¿SABÉIS?  
EN QUE EL PEQUE-  
ÑO SE HA TRAGA-  
DO UN FONDO  
DE OLLA DE  
POCIÓN  
MÁGICA.



¡EL PUESTO  
DE SENADOR,  
ME LO HABRÉ  
GANADO A PUL-  
SO!



¡VENID! ¡INTENTARE  
AMORTIGUAR LA TOMA  
DE  
CONTACTO!

MIRA, QUÉ DÁMBLE  
ES ROSAESPINA!  
¡NO HAY QUE PE-  
GARLE A ROSAES-  
PINA...!



¡BLAAA!  
¡YA  
TOCABA!



QUINTO, LEVANTA, TIRA  
DE LA MANTA; QUINTO  
LEVANTA TIRA DE...



EL EJÉRCITO DE ROMA...

AL PEQUEÑO NO PARECE GUSTARLE!

PUES AHÍ SÍ QUE NO TENEMOS LOS MISMOS GUSTOS!



RUMBA-LA RUMBA-RUMBAMBA...

EN TODO CASO, RESULTA EFICAZ!  
SE HA DORMIDO!



UNA NOCHE EL RUBICÓN PASO...

HAY QUE RECONOCER QUE ES UN AMA MÁS BIEN SECA, PERO COMPETENTE!

SÓLO QUISIERA QUE CANTARA NANAS MÁS APROPIADAS!



AY, POPEA...  
AY, POPEA!

ES UN ESCÁNDALO!



¿QUÉ PASA, ASEGURANCÉTURIX?

PASA QUE HACES ENTRAR A UNA FORASTERA EN LA ALDEA, PARA CANTAR EN MI LUGAR, ESTO ES LO QUE PASA!



¡TÚ NO ERES AMA DE CRÍA QUE YO SEPA!

SOY BARDO Y SÓLO LOS BARDOS TIENEN DERECHO A CANTAR!



ME LO HABÉIS DESPERTADO! ¿NO PODRÍIS IR A GRITAR ALGO MÁS LEJOS?

SEÑORA, YO NO RECIBO ÓRDENES DE UNA FORASTERA!



Y YO GRITARÉ AQUÍ SI ME DA LA...



?



¡A MI...  
¡S...!

NO LE GUSTA LA VOZ DE ASEGURANCÉTURIX NI SIQUERA CUANDO NO CANTA!







¡QUISERA DE-  
CIRTE DOS PALA-  
BRAS, ASTÉRIX!



¡ CON ESA AMA DE CRÍA BAJO TU  
TECHO, ESTÁN EMPEZANDO A  
MURMURAR EN LA ALDEA. ¡HUM!  
¿ NO PODRÁS VIVIR EN OTRA  
PARTE, POR ALGÚN TIEM-  
PO... ?

¡ LOS CHISMES DE  
LA ALDEA ME DEJAN IN-  
DIFERENTE, PERO PARA  
NO PARECER INCORRECTO  
CONTIGO SEGUIRÉ TU  
CONSEJO. OÍ, ABRORA-  
CUCUCIX.



¿ QUÉ  
HACEIS ?

¡ ME MUDO ! ¡ SI ME  
NECESITÁIS, ESTOY  
EN CASA DE OBÉLIX



ÉSE IDIOTA ME  
DEJA EL CAMPO  
LIBRE... ESTA  
NOCHE, CUANDO  
TODA LA ALDEA  
DUERNA, ME  
LARGARE  
CON EL NIÑO



ERA DELGADO Y RUBIO,  
DELGADO Y RUBIO,  
MI LEGIONARIO...

¡ EN EL FONDO,  
EN ESTOS MOMENTOS,  
ME VA BIEN VIVIR  
EN CASA DE  
OBÉLIX.



LLEGADA LA  
NOCHE...

¡ LLEGÓ LA HORA !  
¡ TODO EL MUNDO DUERME,  
INCLUIDO ÉSTE !



¡ BLAAA!



¡ BUAAA!

¡ ALOBROGES,  
VALIENTES, EN  
NUESTRAS VER-  
DES CAMPINAS...

\* PUEBLO GALO QUE  
VIVIA EN LA SAVOIE  
Y EL DAUPHINE.



¿ SABES  
LO QUE TE  
DICEN, LOS  
ALOBROGES ?

¡ SÓLO LOS BARDOS  
TIENEN DERECHO  
A CANTAR !

¡ LE LIA-  
MA A ESTO  
CANTAR !

¡ HACED  
CALLAR A ESA  
FORASTERA !

¿ A QUE  
LE PONGO  
UN BOZAL,  
YO ?

¡ FALLÉ !

¡ PERO,  
BELLITA,  
MUJER !

QUIQUIRIQUIIIIII

A LA MAÑANA SIGUIENTE ...

¡SÍ, SÍ! ¡A PULSO ME LO HABRÉ GANADO ESTE PUESTO DE SENADOR!



SI NO FUERA POR LOS EFECTOS DE ESTA MALDITA POCIÓN, LO AGARRARÍA BAJO EL BRAZO, ¡Y HALA!

¡EURK!



PERO, A PROPOSITO... ¡QUIEN SABE SI ESA POCIÓN ACTÚA AÚN SOBRE TI, ¿EH?!

¿AGA?



¡IGA!

¡GLOP!



¿ESTÁIS BIEN?

¡ASÍ, ASÍ! ¿LOS EFECTOS DE LA POCIÓN PUEDEN DURAR TODAVÍA MUCHO?



¡DEPENDE! ¡SI NOS GUIAMOS POR EL EJEMPLO DE OBÉLIX, PUEDEN DURAR INDEFINIDAMENTE!



ASÍ, ALGO MÁS TARDE ...

¡NO ME VOY A QUEDAR INDEFINIDAMENTE EN ESTA ALDEA DE DESGRACIADOS, CON ESTA VESTIMENTA DE DESGRACIADA Y CON ESTE PAPEL DE DESGRACIADO!



¡ES IGUAL, CORRERÉ EL RIESGO!



¿ADÓNDE VAIS, GUAPA MOZA?

HUM... ¡AL BOSQUE, A BUSCAR SETAS!







POCO DESPUÉS...





PAR LA NOCHE, A MIL PASSUS DE LA ALDEA...

BUENO ¿QUÉ? ¿LO HAS ENTENDIDO, ESPINADECACTUS? ¡TE DEJO EL MANDO! ¡CUANDO VEAS MI SEÑAL, HACES DISPARAR!

\*MIL PASSUS = 1.472 METROS

¡UNA FLECHA ENCENDIDA! ¡ES LA SEÑAL!

¡ATENCIÓN A MI MANDO...!

¡FUEGO!

¡¡ LOS ROMANOS NOS ATACAN !!!

¡ HAY FUEGO!

¡ UN INCENDIO!

¡ QUIQUIRIQUI!



MIENTRAS TANTO...



¡AQUÍ ESTAMOS SEGUROS!

¡DAME ESE NIÑO, ARPÍA!



¡VEN A BUSCARLO SI TE ATREVES!

¡SÍ!! NO NOS DAS MIEDO, ROMANO. YA NOS HEMOS TOMADO NUESTRA RACIÓN DE POCIÓN MÁGICA!

¿AH, SÍ? ¡A MÍ NO ME HAN DADO!

¡CHITÓN!  
¡CALLATE!

39 A



¡MALDICIÓN!  
¡SE ESCAPA!



¡DEJÉMOSE HACER!  
EL ROMANO SE VA A LLEVAR UNA SORPRESA!



¿Y RESULTA QUE EL TERRIBLE MONSTRUO ES... ESTO?

¡POR BELISAMA!!! LA POCIÓN YA NO ACTÚA SOBRE ÉL!!!

¡BELISAMA!



¡AL BARCO, DEPRISA!



POCO DESPUÉS...

¿ME JURAS QUE NO CORREMOS EL RIESGO DE VER APARECER A ESOS GÁLOS LOCOS?!

ESTÁN DEMASIADO OCUPADOS EN ESTE MOMENTO!

39 B



EN EFECTO, AL AMANECER...



¡MIRA, ASTÉRIX! ¡HE DADO CON EL BUHONERO!

¡Y YO, CON EL AMA DE CRÍA!

MENOS MAL QUE SOMOS LOS MÁS FUERTES PORQUE, SI NO, ¡QUÉ PA-LIZA NOS HABRÍAN PE-GADO!



Y AHORA DIME LAS VERDADERAS RAZONES QUE TE HAN TRAÍDO AQUÍ... ¡CANTA! ¡Y PROCURA DAR EL DO DE PECHO, AMA DE CRÍA!



¿Y ÉSE DÓNDE ESTÁ?

¡EN LA PLAYA!  
¡SABÍA QUE PENSARÍAS QUE EL NIÑO ESTARÍA SEGURO ALLÍ!



¡PRONTO, OBÉLIX, SÍGUEME!

¡PRONTO, IDEA-FIX! ¡SÍGUENOS!



¿DÓNDE ESTÁ EL PEQUEÑO?

¡AY, ASTÉRIX! ¡YO NO MEREZCA TU CONFIANZA!  
¡UN ROMANO LE HA SEQUESTRADO Y EMBARCADO A BORDO DE UN BAJEL PIRATA!



¡SE LE VE AÚN EN EL HORIZONTE, ASTÉRIX!

¿CREEES PODERLO ALCANZAR NADANDO?



¡A VECES ME HACES PREGUNTAS ABSURDAS, ASTÉRIX!

PERDÓNAME, CREÍ QUE...



¡CLARO QUE PUEDO, HOMBRE!



¡ME PREGUNTO QUE HARÍA YO SIN TI, OBÉLIX!

¡TONTERÍAS!





¿ESTAMOS DE ACUERDO EN EL PRECIO, ROMANO?

SÍ, PERO SÓLO COBRARÉIS CUANDO HAYAMOS DESEMBARCADO EN BRIVATES PORTUS \*

\*BREST



¡VALE! ¡APROVECHARÉ LA OCASIÓN PARA TOMARME UNOS MILLONEROS AL VAPOR!



¡PERO, OYE, ES UN AUTÉNTICO TESORO ESTE PEQUEÑO GRU-METE!

¡AUN MÁS DE LO QUE CREES!



¡CUERNOS DE MACHO CABRÍO! ¡SI VALE TAN CARO, ME ENTRAN GONAS DE QUEDÁRMELO PARA MI SOLO!



¡NADADO'ES A BABO'!



¿NADADORES? ¿CUANTOS SON? ¿SE ACERCAN A LA BARRA DEL BARC...



¡SÍ! ¡MA'CHANDO!



¿PERO?... POR DOS GALOS, ABANDONÁIS EL BARCO?

¡NO NOS CONOCES, JAMÁS NOS HAS VISTO Y ESTAMOS EN PAZ, ROMANO!



¡CUCÚ!



¡AGA!

¡SI OS ACERCAÍS, EL NIÑO LO PAGARÉ!



¡YAA!

¡GRAA!





¿MI HIJO?  
¿CESARIÓN? PERO  
SI YO OS CREÍA EN  
COMPLETA SEGURIDAD  
EN MI PALACIO DE RO-  
MA!

¿EN SEGU-  
RIDAD, DICES?



¡DESPUÉS DE TU MARCHA, BRUTUS,  
ESE PERVERTIDO SIN ESCRÚPULOS  
HA INTENTADO VARIAS VECES HA-  
CER DESAPARECER A CESARIÓN,  
CON EL FIN DE SER EL ÚNICO HERE-  
DERO DE TUS BIENES Y DE TU FORTUNA!



¡HE TENIDO ENTONCES LA IDEA DE PONER  
A NUESTRO HIJO EN SEGURIDAD, EN EL  
ÚNICO LUGAR APROPIADO PARA ELLO: LA  
ALDEA DE LOS IRREDUCTIBLES GALOS  
QUE RESISTE, AHORA Y SIEMPRE, AL  
INVASOR.

HUM... SÍ, BUENO...  
VALE, VALE!



TU QUOQUE, FILI! \*  
¡TE MARCHARÁS INMEDIA-  
TAMENTE HACIA LA GERMANIA  
SUPERIOR! EL CLIMA ES ALLÍ  
RUDO, Y LOS BÉRBAROS  
TE ENSEÑARÁN BUE-  
NOS MODALES!

¡TÚ TAMBIÉN, HIJO MÍO!  
(ALGUNAS VECES, CESAR  
SE REPETÍA)



¡PERDÓNAME POR HABER  
ABUSADO DE LA SITUACIÓN,  
ASTÉRIX!

¡PERO SI ME  
SIENTO MUY HON-  
RADO POR TU CON-  
FIANZA, OH, REI-  
NA CLEOPATRA!



PERO... "EL PEQUE-  
ÑO HA DESAPA-  
RECIDO!!"

